

FÉLiCiTÉ - Féminismes en ligne : Circulation, Traductions, Editions

21 décembre 2018

Séminaire de traductologie féministe

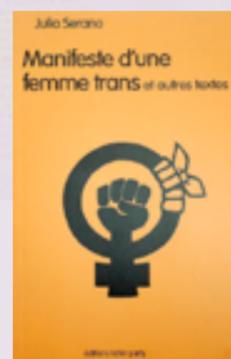
9h30

Noémie Grunenwald : Bousculer la langue & pirater la culture : pratiques féministes de la traduction et de l'édition

Discutante : Héloïse Thomas



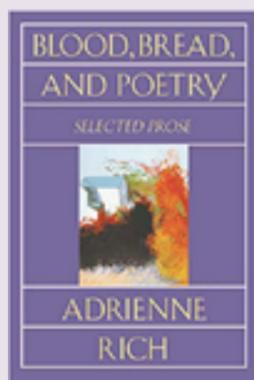
Noémie Grunenwald : Traductrice, éditrice, chercheuse indépendante et barmaid. Formée sur le terrain militant féministe et LGBT, elle a traduit en français des textes de référence (bell hooks, Julia Serano, Minnie Bruce Pratt, ...) ainsi que de nombreux articles militants et communautaires. Depuis plusieurs années, elle publie des articles et traductions féministes dans des revues, des brochures et sur des blogs, et a notamment co-dirigé le #5 des *Cahiers de la Transidentité*. Fondatrice de la maison d'édition *Hystériques & AssociéEs*, elle souhaite contribuer à la trop rare diffusion en français de textes féministes, lesbiens et/ou trans historiques, ainsi que participer à la diffusion des travaux d'autrices marginalisées.



Atelier de traduction féministe en/fr

14h

Eliane Girard : Traduire Adrienne Rich, «Notes Toward a Politics of Location»



Eliane Girard est masterante en Traduction littéraire et Edition Critique à l'université Lumière Lyon2. Sa présentation du texte et des problèmes de traduction rencontrés sera suivie d'une révision collective du texte d'Adrienne Rich de 1984 publié dans *Blood, Bread and Poetry: Selected Prose 1979-1985*.

ENS de Lyon - Salle D4.260

FELiCITE



COMOD
UNIVERSITE DE LYON

triangle
UMR 5206

PASS
AGES
XX-XXI

université
LUMIÈRE
LYON 2



Groupement d'Intérêt Scientifique

Institut du
GENRE